4 April 1962

Prijs ejemplar 50 cts.

OBSERVADOR

Semanario Informativo Netamente Arubiano



**Johnny Nash
e week-end aki
na Aruba**

CONTAL AGENCIES
IMPORT & EXPORT LTD.

tin un oferta especial pa e consumidornan di e famoso lechinan marca

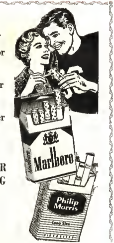
PET  **GLORIA**

Tur e etiketanan (label) tin valor.

UN GLAS PROPACANDA
(24 etiketa grandi of 48 chikito)
UN BUNITA BALLPOINT
(5 etiketa grandi of 10 chikito)
CHUCULATI NA CAHA
(20 etiketa grandi of 40 chikito)
CO'I HABRI BLEKI
(20 etiketa grandi of 40 chikito)
BOEKI DI BABY
(10 etiketa grandi of 20 chikito)
BOEKI COMICO
(10 etiketa grandi of 20 chikito)

PA MAS INFORMACION YAMA
TELEFOON 1418 - 1816

Huma semper lo mehor sea cu Filter of sin Filter



Agente

MANSUR TRADING CO.

Tel. 1050 1051

Het ALGEMEEN NEDERLANDS VERBOND.
afdeling ARUBA
presenteert:

ADRIAAN en OLIVIER

Een ietwat ondeugend blijspel naar het gelijknamige boek van LEONARD HUIZINGA in 8 taefrlen.

gebracht door de Toneelgroep van het ANV, afdeling Curacao onder regie van Tatjana Radier.

op Zaterdag 7 APRIL 1962 de avonds half negen en zondag 8 APRIL 1962 des middags om vier uur in het Cultureel Centrum te Oranjestad.

Kaartenverkoop vanaf zaterdag 31 maart a.s., in de Aruba Boekhandel te Oranjestad en Aruba Post te San Nicolas.

LEDEN A.N.V. f. 1,50; NIET LEDEN f. 3,—.

OBSERVADOR

Editá y publicá door di :
Publicidad "EXITO" Aruba A.H.
Wilhelminastr. 31, Tel. 2020

SUBSCRIPCION :

Mensual	**Fls. 2.—**
Trimestre	**" 5.—**
Anual	**" 19.—**

Imprimí y ilustrá door di :
GENERAL PRINTING CO.
Zuidstraat 15, Tel. 1058

EDITORIAL

Siman pasá tabata reina un esfera misterioso na Marinierskazerne na Savaneta

E marinieran no por a bandoná kamp, licencianan a worde cancelá, e casita di pasa vacantie na Eagle a worde cerrá, y a worde bisá cu nan tabata teniendo ejercicionan Despues a resultá cu e tal ejercicionan ey, tabata en realidad evidente. Esaki por a worde scuchá y lesá, gobierno hulandes a habri un puente aereo for di Hulanda via Corsow pa Biak na Nieuw Guinea Hulandes Gobierno hulandes a dicidi di manda refuerzonan, como proteccion pa tur e hulandesnan cu ta biba den e territorio aki Sinembargo, mas ainda pa motibo di e actitud agresivo di Indonesia

E promé nan cu a bai presta nan servicio, tabata e marinieran acampá na Corsow y Aruba, leuw di nan hogar, aya na un parti di nan patria, na unda e "rood-wit-blauw" por bula libremente

Cu esaki tabata un deber di Hulanda pa tuma medidanan, ningun hende ta atrevé di desmenti.

E ataque na e bapor di Marina di algun siman pasá, e esfuerzonan pa trece e tropanan riba terra, mientras cu na Washington nan tabata tene deliberacionnan, tur tabata pa gobierno di Hulanda dicidi di interveni Cu nan tabata spera esaki, a worde demostrá ora cu e bapornan di Smaldeel V a bai bishitá Merca pasando door di Canal di Panama, y a sali directamente for di ey pa bai Indonesia, y no tabatin e dificultad cu Naciones Uni di Republica Arabe talvez por a nenga e paso door di Suezkanaal

Di cerca nos por a experimentá e dificultadnan grandi, pero di otro banda, e decision forzá cu Indonesia a pone Hulanda tuma Solamente nos por tin admiracion, pa e manera cu e gobierno hulandes a reacciona. Hulanda no ta laga nan lor'é facilmente, ni tampoco door di un pais, cu quizas ta 20 biaha mas grandi cu e pais chikito na Noordzee

Di cerca nos por a mira, con e marinieran, manera semper, cumpliendo cu nan deber, a bai ora cu nan a ricibi ordu Atrobe nan a demostrá claramente cu e storia di e Marinierskorps ta real

Esnan cu a keda atras, cu mester a perde di repente tata of un otro miembro di famia, nan ta biba cu valor, nan tabata sabi cu esaki por a socedé

Cu su pensamento Aruba lo ta huntu cu nan, mas cu nunca, pa loke ta pasando na Nieuw Guinea, pues nos sa cu e jovennan cu a sirbi luuanan largo na Aruba, cu tabata forma parti di nos comunidad, ta cumpliendo cu nan deber aya, y tambe pa ou nos reino.
Nos ta convenci cu ora worde apelá na Aruba pa participá y apoyá un campaña di "Onze Vloot", Aruba lo cooperá espontáneamente, ya cu na Nieuw Guinea, siendo grandi y extenso, actualmente ta existi un parti chikito di Aruba

Asina mundo ta bai



E CONFERENCIA DI DESARMAMENTO NA GENEVE

Actualmente ta worde tení un otro conferencia na Geneve tocante desarmamento, aunque ya por bisa cu e conferencia ey a fracasá, pasobra un di e personanan mas importante e secretario di Estado Norte Americano Dean Rusk, a regresa Estados Unidos pa raportá na President Kennedy cu e conferencia no ta duna ningun resultado.

Diez-siete pais a reuni na Geneve, cualnan ta worde representá door di nan ministronan di relaciones exteriores.

Tin cuater pais di e bloque occidental, cincu di e bloque comunista y ocho pais neutral.

Indudablemente e conferencia aki tabata tumando lugar den un ambiente animá, pero esey tin poco importancia, pasobra ora yega na tuma un decision, dos opinion so ta conta, esun di Union Sovietica y esun di Estados Unidos y talvez tambe esun di Inglaterra.

Nos por bai mas aleuw ainda bisando cu e conferencia di Geneve no tabata necesario, pasobra e dos opinionnan importante di Estados Unidos y di Union Sovietica ta conoci desde varios aña.

Union Sovietica ta bisa cu mester di un desarmamento total, pero sin control y Krutschef no ta dispuesto bao di ningun forma pa desviá for di e punto di bista aki.

Estados Unidos ta bisa cu mester di desarmamento pero cu un control internacional eficiente pa garantizá e desarmamento.

Y e asunto ta bisto. Ora Krutschef bisa desarmamento sin control internacional, esey kier meen cu Krutschef ningun momento ta interesa den desarmamento y e proposicion aki di Krutschef ya no por worde considerá mas como un proposicion, pero como un pretexto pa no bini desarmamento.

Si Krutschef berdaderamente tabata interesá den desarmamento lo el a bai di acuerdo cu un control eficiente.

Krutschef ta usa como argumento pa esaki, cu si establecé un sistema di control internacional, esey lo causa automaticamente espionahe, loque ta absurdo di banda di Krutschef como cu si tin desarmamento, espionahe no tin ningun balor.



Secretario di Estado Dean Rusk

Pero pakico Krutschef kier armamento cu tur su gastonan, cu tur e tension mundial y cu tur e peliger di un gera?

Comunismo ta mantené su mes pa medio di forza. Den e paisnan comunista no tin un ley, cual ta igual pa tur hende. Den paisnan comunista forza ta para riba ley.

Awor, loque mundo occidental ta proponé na Rusia, ésta control internacional, por realizá un cambio radical den e situacion actual di e paisnan comnnista, ésta, e proposicion di Occidente por pone cu ley ta bin para riba forza.

Si Krutschef acepta control internacional, e ora ey talvez un ley internacional lo ta capaz di supera e forza door di cual comunismo ta mantené su mes.

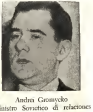
Y kico lo a pasa e ora ey? Kico lo pasa si comunismo no ta dispone mas di forza militar? E contesta ta bisto.

Ta bini acerca cu si worde acepta mundialmente e proposicion di control internacional, esey lo kier meen tambe cu Naciones Unidas lo forma un forza internacional cu lo tin como obhetivo pa e acuerdo di control internacional worde cumpli.

Esey lo implicá a la vez fin di comunismo.

Pa e motibo aki nos no ta kere cu cualkier conferencia tocante desarmamento lo tin resultado. Ta di spera cu siqniera worde logrà cu e potencianan grandi suspende nan pruebanan nuclear.

En todo caso, e ministro sovietico di relaciones exteriores, Andrei Gromicko a prolongá su permanencia na Geneve, pa asina aparentemente, demostrá un profundo interes di Rusia pa e conferencia di desarme. E estrategia aki ta respondé na e táctica sovietica di permanecé mas cu esunnan di Occidente den e escenario di e actividad diplomatico, cu cual nan ta spera di demostrá na e opinion publico mundial, cu nan proposito di negociacion ta mas legitimo cu esunnan di Occidente.



Andrei Gromycko
Ministro Sovietico di relaciones exteriores

PRENSA INTERNACIONAL TA COMENTA CAIDA DI FRONDIZI

E corantnan europeo ta demostrá hopi preocupacion pa e accion di e militarnan argentino, kendenan a baha President Arturo Frondizi.

E "Daily Telegraph" ta bisa, cu nada a worde resolvi na Argentina, ni bon ni malo.

Un error politico a priv'é di su cargo. El a permiti e peronistanan presentá na e reciente eleccionnan, cu e speranza cu esaki lo reconcilá e gremionan obrero cu su medidanan economico.

E "Guardian" di Manchester ta expresá cu e situacion na Argentina ta "dudoso"

Despues di a percurá cuater aña pa equilibrá forzanan entre e obreronan industrial peronista y e militarnan conservador cualnan a derocá Peron, President Frondizi a descubri cu e tarea tabata dificil p'e.

Y e "Guardian" ta sigui puntra . awor ta kico nan ta bai haci? E problema militar (ainda nan no a forma ningun Junta Militai na Argentina) ta exactamente mescos cu esun di Frondizi.

Un cambio di e severidad na e bi da regalá lo no resolv'é. Al contrario, esaki por laga e pais mal pará, haciendo cu Estados Unidos nenga su ayudo.

"Daily Mail" ta bisa cu e derrocamiento di Frondizi ta prueba di "lo extraordinario di America del Sur".

En cuanto na e reaccion di otro paisnan europeo, e diario "Arbeiderbladet" di Oslo, ta comentá cu e derrocamento di Frondizi "ta un derrota pa Estados Unidos". E ta agregá tambe cu Frondizi tabata e mediador moderá di e politica argentina. Awor Washington ta teme e movimientonan peronista o castrista.

Na Copenhagen, e diario "Aktuelt" ta bisa cu tin hopi nacionnan na unda un gobierno militar ta representá forzanan "progresivo" y cu e situacion di Agentina por worde analizá desde e punto di bista aki.

E corant danés "Politiken" ta bisa



Arturo Frondizi

cu cualkier resultado inmediato di Argentina, e pais ey lo ta pará dilanti di un reto financiero y económico, y e corant aki ta agrega tambe cu e cambio di régimen argentino ta constitui "un reto internacional".

Na Stockholm, e diario "Dagens Nyheter" ta comenta cu e golpi aki ta mas cu un accion contra e crecemento di peronismo cu contra Frondizi. E ta agregá cu "lo único sigur, ta cu e succesonan ta worde produci den un ambiente di dificultadnan economico grandi, cu kizas ta resultá demasiado molestia pa e democracia".

Na Amsterdam, e diario "De Volkskrant", católico, ta bisa cu e situacion di Argentina "a bai di malo pa peor". E diario aki ta agregá cu Frondizi a trata di conduci e pueblo argentino "sinceramente" door di un caminda democrático, y cu tanto Frondizi como e militarnan a worde sorprendi door di e reciente victoria electoral peronista. E corant aki ta bisa tambe, cu Frondizi a equivok'é, considerando cu e momento a yega di "consulta" e pueblo.

E corant "Helsingin Sanomat", di Helsinki, ta bisa cu e golpi tabata notable, pasobra aparentemente e no tabata basá riba ambicion di un individuo so.

E crisis politica argentina a causa desaliento,, falta di animo, den e circulonan maritimo di Gran Bretaña, cu ta spera di construi bapornan na valor di 30 millon libra esterlina (85 millon dollar) destiná pa Argentina. Nan tabata realizando negociacionnan cu e armada argentina, tocante e condicionnan di credito pa e construccion di diez bapor di gera, valuá pa 56 millon dollar. Ora cu e crisis politica aki a surgi, e negociacionnan ey tabata biniendo cla. Ta worde ignorá cual paso nan lo tuma awor.

Den circulonan diplomatico local nan ta teme cu si e crisis di e situacion economica di Argentina sigui bira peor, kizas lo resultá ainda mas dificil pa yega na un acuerdo.

E corantnan "The New York Times" y "New York Herald Tribune" a publicá nan editorial tocante e crisis di Argentina. "Times" ta bisa cu President Frondizi a perde e batalla pasobra el a permanecé cu su puesto y a mantené na e mesun tempu e constitucionalidad di e nacion, pa loke nada por sconde e hecho cu un golpi di estado a worde consumi. E ta agregá cu esaki ta produci expectacion pasobra Argentina, un di e paisnan mas avanzá y importante di America Latina, tabata un kashi na unda nan tabata exponé e virtudnan di e empresa liber y di e democracia. E programa di e Alianza pa Progreso tabata confia cu bon medida riba estabilidad y cooperacion argentino. E corant aki a conclui señalando cu loke a pasa na Argentina ta recordá cu e revuelta contra e democracia, mes bon por bini di unda cu ta, y ta un hecho di gran importancia cu ta haci futuro di e pais incierto.

E prensa di Lima tambe a ocupá su mes di e acontecimientonan politico di Argentina. "La Tribuna", organo di e partido aprista di Victor Raul Haya de la Torre, a publicá den su promé pagina un editorial, den cual e ta considerá cu "loke a pasa na Argentina no ta nada otro cu e acercamento di un banda di peronismo, banda di comunismo, y di otro banda di e chercito, enemigo di tur dos". E órgano aki ta agregá . E situacion awor ta derivá pa e problema di e mantenimiento y defensa di e democracia representativa, cual mester worde defendi manera e sagrada causa di libertad comun. Pero e origennan di e crisis aki ta esun cu mas ta importá : e posicion indeciso di un gobierno — Frondizi — cu ta worde yamá democratico.

♦



Dr. Milton Eisenhower

ALIANZA PA PROGRESO, E TOPICO DI SIMAN

Durante curso di siman pasa e tópico principal cu tur sorto di comentario, tabata e Alianza pa Progreso.

Mientras cu hopi observadornan politico tabata opina cu esaki tabata desarová rapido y facil, di otro banda Kennedy ta worde confrontá cu problemanan masha dificil mes.

Entre e multiple comentarionan tabatin tambe opinion di Dr. Milton Eisenhower, president di e Universidad John Hopkins, kende tabata consehero den asuntonan Latino Americano di su ruman ex-president Norteamericano, Dwight Eisenhower.

Ta parce cu e comunista y reaccionarionan di America Latina ta contra e programa di Alianza pa Progreso, y esaki a worde manifestá publicamente den un discurso prepará door di Dr. Milton Eisenhower, pa e Union Panamericana.

Entre otro e Dr. aki ta comentá, cu e comunistanan y e compañeronan di viaha ta vigorosamente contra e Alianza pa Progreso.

Entre e personanan aki ta haya e gruponan democratico cu ta consisti desde algunnan mas previlegiá y culto, te hasta esunnan mas pober.

A pesar cu entre nan ta existi un gran diferencia politico, tur kier conservá e institucionnan democratico.

Dr. Eisenhower ta sigui bisa cu na America Latina tin docien mil fanatico comunista cu ta disponé di casi mil millon dollar tur aña, pa ejercé nan esfuerzonan pa promové e violencia y desordu

E comunistanan aki sin duda alguna ta contra Alianza pa Progreso, y pcor ta cu nan ta realizá nan trabao haciendo uso den un parti di un campaña organizá via mas di 300 publicacionnan propio y di e oranan cu nan ta cumpra na e radionan.

E comunistanan aki kier derramá sanger, pues ta den violencia nan tin nan maxima oportunidad pa atrapa e poder, manera nan a haci na Cuba, na unda 25 mil Cubano tabata pertenecé na e partida comunista.

Eisenhower tambe a rechazá e argumentonan di cu e Alianza ta simplemente un reaccion negativo di hendenan liber na e amenaza di totalitarismo comunista, y a declará cu e ta firmemente convenci, di cu e antecedentenan di Merca den nan relacionnan cu e Republicanan mericano bicina, a pesar di tur errornan, continuamente ta ricibi un alta calificacion den cualkier estudio comparativo cu nan haci di e bidanan di e nacionnan. Sigiendo e acontecimentonan di ultimo siman na Cuba, nos ta weita cu e Alianza pa Progreso ta un programa cu ta urgentemente necesario.

◆

E AYUDA MERICANO NA PAISNAN LATINO-AMERICANO

Algun dia pasá e administrador di e Alianza pa Progreso, Teodoro Moscoso, a exponé su ideanan tocante e Alianza pa Progreso.

Pa loque ta e punto básico, su opinion tabata contrario na esun di gobierno di Estados Unidos. Gobierno di Estados Unidos ta bisa cu paisnan Latino- Americano lo haya ayuda economico, despues cu nan realizá reformanan interno, cual reformanan lo forma e base di desarollo den futuro.

Nos a laga nos pensamentonan bai riba e tesis di Moscoso y a bin na e siguiente conclusion.

Esaki ta pone na cla cu Estados Unidos no ta presta e ayudo na Latino-America incondicionalmente y esey ta completamente logico. Pero nos no ta completamente di acuer do cu e forma, den cual Estados Unidos ta pone su condicionnan.



Pasobra, ken lo dicidi si e reformanan, cu mester worde haci promé cu e ayuda bini, ta bon of no?

Solamente Estados Unidos lo dicidi riba esaki.

Kier meen cu facilmente Estados Unidos por obligá un pais, cu tin hopi mester di ayuda, pa realiza e reformanan cu ta combini Estados Unidos, pero a lo largo no ta combini e pais en cuestion. Esaki por resultá un posibilidad pa Estados Unidos impone su ideanan den Latino America indirectamente.

Nos no ta bisa cu ta asina, pero esey ta un posibilidad cu e proyecto Alianza pa Progreso ta encerá.

Ademas, den pasado tin ropi caso caminda Estados Unidos a imponé su ideanan na otro paisnan haciendo uso di e necesidadnan di e paisnan ey. Si e paisnan ey tabatin mester di ayuda urgentemente, Estados Unidos tabata yuda nan, pero bao di cierto condicionnan.

Latino-America, cu actualmente ta e suelo mas fertil pa comunismo, pa consecuencia mester worde trata cu masha cuidao.

Cualkier error fundamental di Estados Unidos na Latino America, por cambia e opinion publico aya completamente contra Estados Unidos. Di otro banda nos mester bisa cu Estados Unidos ta concienté di esaki, pasobra no ta por nada nan a nombra un latino-americano como administrador di e Alianza pa Progreso.

Noticianan local

GRAN "FASHION SHOW" NA BASI RUTI

Diasabra awor, 7 di April, Aruba Y's Men's Club lo tene un gran show di moda na Basi Ruti.

Ta reina masha hopi animacion pa e show aki, cual lo tuma lugar for di 8 'or te 11 'or di anochi, durante cual e ultimo creacionnan di Sra. B. Reeberg lo worde demostra.

Como door-prize lo tin un viaha ida y buelta pa Puerto Rico, hopi otro atraccionnan, y un Combo lo ta encargá cu e parti musical.

Kaarchi ta obtenible na Oranjestad na : De Wit, Aruba Trading y Sprit zer & Fuhrmann, y na San Nicolas : Esso Club Bookstore, Aruba Post, Raghunath, Aruba Trading y Viana. E produccion di e gran show aki lo worde destiná pa un institucion caritativo.

CONCERT DI PASCU GRANDI

E coro di misa di Lago Community Church, bao direccion di Sr. Jan Koulman, lo duna un concert cu cantican di Pascu riba Diadomingo di Rama na e misa di Seroe Colorado.

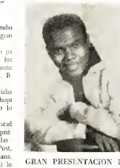
E concert lo cuminzá 8 'or di anochi, y e programa lo ta : "Praise the Lord."

CURSO PA LIDERNAN DI "ASOCIACION JUVENIL LA SALLE"

Durante e vacacion di Pascu Grandi, R.K. Jeugdcentrale La Salle lo cuminza cu cursonan, pa training di lidernan juvenil. E curso aki ta consisti di 12 reunion ; seis di nan ta worde teni pa tur e lidernan huntu y e otro seisnan apart en conección cu e clubnan.

Tur e reunionnan lo ta dobbel, na Oranjestad y na Savaneta. Na e jeugdcentrale aki, ya a uni districtonan, cu mas di 100 miembro.

Aunque ya hopi interes ta worde demostra pa e training aki, toch nan a pone algun lugar disponibel pa lidernan cu no ta asociá cu jeugdcentrale. Ademas nan a ricibi hopi apoyo y cooperacion for di training division di Lago.



GRAN PRESENTACION DI JOHNNY NASH NA TEATRO DE VEER Y PRINCIPAL

Proximo weekend, Johnny Nash, e sobresaliente joven cantante, nací na Housten, Texas, lo actua na e teatronan de Veer y Principal.

Johnny a gradua na Juni 1958, y aña pasá a worde tratá pa trece e destacado cantante aki na Aruba, pero esaki no a worde lográ. Pero awor esaki a bira realidad y nos lo por scucha Johnny Nash en persona na e teatronan mencioná.

Canto semper tabata algo importante den bida di Johnny. Na edad di cinco aña el a canta durante un programa di Pascu na su Misa, y asina cu tur su esfuerzonan, Johnny a logra di realizá su gran deseo.

Na edad di dieztres aña, el a ricibi un oferta pa bai canta na television durante "Matinee", un show variá, cual ta worde presentá regularmente tur merdia. Johnny a permanecé durante tres aña actuando den e show aki. Hopi artista di Paramount Picture tabata huesped di e show aki, y e representante local di Paramount, kende tabata compañá e artistanan, a tende Johnny canta diferente biaha, y esaki tabata e cambio den e carrera di Johnny Nash.

E representante di Paramount a keda asina tanto impresioná cu e voz di Johnny, cu el a sugeri pa graba un tape, pa manda pa ABC-Paramount Record Company na New York.

E compania aki a keda masha entusiasmá cu e voz di Johnny, y a contrat'é mes ora.

Y despues di e contract aki, a sigui hopi mas, te cu actualmente Johnny Nash ta actua den varios pelicula, ta duna presentacionnan exitoso den tur e clubnan na Merca, y varios otro paisnan. Ademas di su canto, cual no ta larga mucho tempo liber p'e, Johnny Nash ta practica varios deporte.

Pues provechá di e oportunidad aki, y bai mira y scucha Johnny Nash en persona, Diasabra 7.00 p.m. na Teatro di Veer, 9.00 p.m. na Teatro Principal, durante un show di 1 ora y mei na cada teatro.

JOHNNY NASH NA ESSO-CLUB

E famoso cantante mericano, Johnny Nash, lo actua Diasabra awor, 7 di April, na Esso Club.

Durante e programa aki lo actua tambe un grupo local di baile "The Twisters", mientras cu Caribbean Ambassadors lo percurá pa e parti bailable.

E "floorshow" lo cuminzá 11 'or y lo dura mas cu un ora.

ASOCIACION DI COMERCIO Y INDUSTRIA TA PROGRESANDO

E Asociacion di Comercio y Industria (ATIA) ultimamente tabatin un exito cu nan campaña pa obtené mas miembro.

E Asociacion aki a manda carta pa esnan cu tabata aspirá pa bira miembro, den cual nan a splica e ventajanan cu nan tin siendo miembro di e Asociacion activo aki. Den tempo di dos siman, mas cu trinta miembro nobo a worde inscribi.

Ta existi proyectonan pa tene un anochi di contacto pa e miembronan di e Asociacion aki, probablemente den curso di e luna aki, durante cual deputado Oscar Henriquez a declará di ta dispuesto pa papia tocante "Aruba y E.E.G.", un tema cu seguramente lo ta interesante pa e miembronan.

"ADRIAAN EN OLIVIER" NA CENTRO CULTURAL

Diasabra 7 y Diadomingo 8 di April venidero, Algemeen Nederlands Verbond Aruba lo presenta na Centro Cultural, e comedia "Adriaan en Olivier", di e grupo di comedia di A.N.V. Corsow bao direccion di escena di Tatjana Radier.

Esaki lo ta un comedia poco picante for di e buki "Adriaan en Olivier" di Leonard Huizinga.

♦

EXHIBICION NA EMMASCHOOL

Diadomingo 8 di April for di 10 'or te 12.30 di mainta, y Dialuna 9 di April for di 6 'or te 8 'or di anochi, Emmaschool di Enseñanza Individual na Stadionweg, lo tene un exhibicion di productonan di obra manual, traha door di e discipulonan di e school aki. Ademas e mayornan di e discipulonan, por repasá e trabaonan por escrito di nan yiunan, y asina keda na haltura di nan progresonan.

♦

PISTA DI ROLSCHAATS Y.M.C.A. DISPONIBLE PA TUR MUCHA

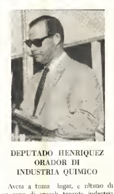
E pista di rolschaats di Y.M.C.A. Club na San Nicolas, lo ta habri pa tur mucha cu ta desea di haci uso di dje, y lo ta bao vigilancia di e miembronan di e club aki.

Sr. Austin Thomas ta dispuesto na duna instruccion den corremento di rolschaats, na tur esnan cu ta desea di siña.

Tur Diamars for di 4.30 te 6 'or di atardi, tur mucha bao 14 aña por bai haci uso di e pista aki.

Entrada ta gratis pa tur e miembronan di Y.M.C.A., mientras cu no miembronan mester paga 10 placa.

Riba e pista mes rolschaatsen por worde gehuur pa 10 placa pa atardi. Nan ta tratando pa pone e pista aki dos biaha pa siman disponible, y tur mucha por haya mas chens di bai disfrutá di e pista di rolschaats di Y.M.C.A.



DEPUTADO HENRIQUEZ ORADOR DI INDUSTRIA QUIMICO

Ayera a tuma lugar, e ultimo di un serie di speech tocante industria quimica na Aruba, y deputado Oscar Henriquez tabata e orador.

Deputado Henriquez a papia tocante e futuro plannan di desarovo quimico na nos isla.

E sesion aki a worde teni na Lago High School, y tabata accesible pa publico.

E presentacion di deputado Henriquez tabata e di cinco y ultimo charla tocante industria quimica en general y Aruba en particular, teni bao auspicio di Engineers' Club.

♦

PROME REUNION DI JUNIOR GAVEL CLUB

Diasabra pasá e promé reunion di Junior Gavel Club a tuma lugar na Strand Hotel.

Entre e presentenan nos por a mira e directiva di Consejo General di Juventud Christian, Sres Oscar Hart, Fred Wong di Aruba Toastmaster y representantenan di radio y prensa.

Durante e reunion aki a worde eligi como president, Sr. Jany Hoevertsz y como secretario Sr. Ito Tromp.

Ora cu e statuten di e club aki worde aprobá y reconocí door di "homeoffice" di Canada, anto e ora e otro puestonan di directiva lo worde reparti.

Entre otro a worde decidi e emblema di Junior Gavel Club cual ta lo siguiente. Como fondo (background) lo bini e isla di Aruba, cu un shookoo pará riba un speech-stand cargando un martin presidencial.

Tambe a worde decidi pa tene 2 reunion mensual, cualnan lo ta riba Diahuebes.

Actualmente e club aki ta consisti di 20 miembros cu entre nan algun damas. Observador ta desea Junior Cavel Club hopi exito.

GERENTE GENERAL NA BALTIMORE ELIGI COMO DIRECTOR DI LAGO

Burton C. Clarkson, Jr., gerente general di refineria di Baltimore di Humble Oil Company, a worde eligi, efectivamente April 1, como miembro di Junta di Directiva di Lago, reemplazando M. E. Fisk.

Sr. Clarkson, kende lo transferi pa Lago den futuro cercano, a cuminza su carera cu compania na 1960 cu Esso Research & Engineering Co. Despues di encargonan na refineria di Bayway, el a worde nombrá sub gerente y luego gerente general na Baltimore.

ABSOLUCION PA ACUSADONAN DI "KOPERAFFAIRE"

Tur e acusadonan den e caso conoci como "koperaffaire" na Lago, ayera a worde declará liber door di Corte di Justicia.

Lastimamente Arubaanse Courant te awe ainda, no a publicá nada di e noticia aki, pero si nos ta corda cu tempo cu e personanan aki a worde acusá, e corant menciona a comentá tocante e caso aki, sin mencioná nomber di e extranheronan y ni di esun principal, pero si di un Arubiano y no solamente su inicialnan, pero nomber completa, cu mas detalle tocante su persona, cu hasta e abogado Sr. van der Voort mester a protestá cerca Procureur Generaal. Pakico no ta publicá awor cu e Arubiano a sali liber, pues cu e no ta culpable? Cu e hecho aki, e corant mencioná cu ta carga e nomber di "Arubaanse", ta demostrá un biaha mas di ta CONTRA UN ARUBIANO.

REUNION DI ARUBA JRS

E reunion general pa miembros di Club Aruba Jrs., cual anteriormente a worde pospon, actualmente a worde stipulá pa tuma lugar Diadomingo awor 8 di April.

Tin nuebe punto riba agenda, cu entre otro eleccion di directiva nobo. Segun ta worde stipulá den nan statutonan, e reunion aki lo tuma lugar, no importando e cantidad di miembronan presente.

◆

DIRECTIVA NOBO DI CLUB CARIBE

Dialuna nochi durante e reunion general pa miembros na S. V. Caribe, directiva nobo a worde eligi y e diferente puestonan a worde repartí.

Esakinan ta lo siguiente :

Como President a worde reeligi Sr. Tico Kuiperi ; Vice president Sr. A. A. (Shorombo) Harms ; Secretaria Srta. Jeanette de Veer ; tesorero Sr. H. (Butie) Ponson, 2° secretaria-tesorera Srta. Sybilla Ponson, Comisario Sres. Adriaan J. Arends, Sid Frigerio, B. R. (Tico) Arends y Hubert Ponson.

Observador ta desea S. V. Caribe hopi exito cu su directiva nobo pa e aña venidero.

◆

CARAVANA DI CUEVAS DI ARUBA TIVOLI CLUB

Diadomingo pasa e grandioso caravana di cuevas di Aruba Tivoli Club a tuma lugar.

Tabata reina masha animacion pa banda di e miembronan, kendenan a bai cu 4 bus grandi yen-yen.

E ruta di e caravana tabata bon prepará como cu hopi di e miembronan a siña conoce hopi lugarnan atractivo riba nos isla.

Un palabra di elogio ta na su lugar, pa Dames Comite, Entertainment Comite y varios miembro, kendenan door di un bon organizacion y actividadnan rápido, a logra haci e caravana resultá un exito.

E proximo evento riba programa di Aruba Tivoli Club lo ta un "lusamento di flic", cual lo tuma lugar muy pronto.



Concurso Hipi

Simultaneamente cu "5 y 6

PARTICIPACION COMP

"Splicacion di e Concurso"

"Concurso Hípico Comercial" ta worde hun gá simultaneamente cu e wega di "5 y 6" di Caracas, Venezuela.

Den cada careda di e concurso aki ta partici-pa 6 anuncio comercial y cada anuncio comer-cial ta cubri 2 (dos) cabai di e wega di "5 y 6". E numbernan mencioná den e hokkie di e anuncio comercial ta indica e cabai escogi pa gana den e careda di "5 y 6".

Por ehemplo: E anuncio AMSTEL di e 3a VALIDA, ta cubri cabai No. 3 y 9, es decir si cabai No. 3 of 9 di e wega di "5 y 6" ga-na, e anuncio AMSTEL ta resulta ganador lo cual ta significa cu e anuncio aki y tur e otro nan tin cada un dos chance pa resulta ganador.

Den e caso cu no tin concursante cu 5 y/of 6 anuncio ganador e premio of premionan aki lo worde poni riba e premio of premionan di e si-guiente siman dunando e concursantenan e oportunidad di gana mucho mas placa!!!

— ● —

"Den e caso di mas di un concursante ganador pa cada premio, e único afortu-nado lo worde dicidi pa lot".

horse RACING

ANUNCIONAN GANADOR DI SIMAN PASA.

1a Valida: PEPSI COLA
2a Valida: PIET'S SODA FOUNTAIN
3a Valida: Camel
4a Valida: PROFESIONAL
5a Valida: CONTINENTAL
6a Valida: SUPER PINO

1a VALIDA	2a VALIDA	3a VALIDA
HEINEKEN 2 y 12	Marlboro 4 y 10	3 AMSTEL BIER 9
3 11 LA LINDA	"ALDO" Travel Bureau 6 y 8	ARUBA Hardware Store C.V. 5 y 7
Leehi FRIESCHE VLAG 4 y 10	"EL GLOBO" 2 y 9	Refrigadoras "GIBSON" 2 y 8
5 Chesterfield 9	1 11 PIET'S SODA FOUNTAIN	"LA FORTUNA" 4 y 10
RON CONDESA 6 y 8	NESBITT'S 3 y 7	Camel 1 y 11
Pepsi-Cola 1 y 7	VAN GIJN'S CAR RENTAL 5 y 12	BOEKHANDEL "ARUBA" 6 y 12

ico Comercial



6" di fecha April 8, 1962

No. 75

LETAMENTE GRATIS

4a VALIDA	5a VALIDA	6a VALIDA
Coca-Cola 5 y 6	 WHITE HORSE 1 y 7	 Joyería K A N 6 y 9
"NEW PORT" 3 y 7	PHILIPS 11 y 12	ELMAR 1 y 5
Zapato H I L T O N 1 y 12	TIRES 2 y 9	Schlitz 7 y 11
Zapato di Futbol "PROFESIONAL" 4 y 9	Ron REY de COPAS 5 y 10	Desinfectante SUPER PINO 3 y 12
Kodak 2 y 11	Optica ODUBER & KAN Inc 3 y 6	 Winston 2 y 4
Ron COPA ANTILLANA 8 y 10	LUCKY STRIKE 4 y 8	MERCEDES BENZ Kusters Trading Co. 8 y 10

Corta e slip aki y mandé pa 'CONCURSO HIPICO COMERCIAL" P.O.Box 64 mas tardá un dia promé cu careda.

No. 75

"CONCURSO HIPICO COMERCIAL"
a/c Sr. Tico Kuiperi
P. O. Box No. 64
Oranjestad — Aruba.

E siguiente 6 anuncio ta mi favorito den "Concurso Hípico Comercial" dia 8 April 1962

1a Valida: ....

2a Valida: ....

3a Valida: ....

4a Valida: ....

5a Valida: ....

6a Valida: ....

Nomber y adres di e Concursante: ....

....

Firma: ....

♣

Atencion ! ! ! **Atencion ! ! !**

Participa den "CONCURSO HIPICO COMERCIAL"

y

GANA PLACA sin INVERSION ! !

♣

CONCURSANTENAN GANADOR :

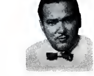
Fls. 175.00 · R. Maxwell, Zeewijk.

Fls 30.00 · Mario Biesum, Postkantoor

ATENCION . E siman aki "Concurso Hípico Comercial" ta paga :
Fls 35.00 pa 6 anuncio ganador.
Fls 15.00 pa 5 anuncio ganador

SPORT

Esfuerzo y voluntad na servicio di deporte



Door
Di
Tico
Kuiperi



LITTLE LEAGUE BASEBALL

Diadomingo mainta hungando e prome partido, "Aruba Lions" a gana "Wrigley's P.K.2" cu score di 2 — 1 den un encuentro formidabel.

E pitcher zurdo Angel Werleman di e novena di Santa Cruz "Wrigley's P.K.2" cu tur sinceridad no a merece carga cu e derrota ya cu e gran promesa aki, a logra un total di 13 struckouts concediendo 3 bases por bolas y permitiendo 4 hits.

Sinembargo no mester larga di menciona cu Angel Werleman tabata tin den e zurdo Barry di "Aruba Lions" un digno rival y cu tambe merece sali triunfodor den un partido manera esun di Diadomingo mainta.

E zurdo Barry di "Aruba Lions" cu a resulta pitcher ganador, a tolera 4 hits, concediendo 2 bases por bolas y dunando 4 ponches.

E novena di "Aruba Lions" a comete un total di 3 error, mientras cu e muchanan di Santa Cruz solamente a pifia un biaha.

E pitcher Angel Werleman den dos partido tin awor un graná y un perdí, permitiendo un total di 3 carreda mediante 9 hits, logrando e fantástico cifra di 23 struckouts den 12 innings y concediendo un total di 6 bases por bolas.

A continuacion nos lo ofrece nos lectornan e boxscore di e partido aki

"Wrigley's P.K.2"

	AB	H	R
B. Angela, 2b	3	0	0
T. Wester, c	2	1	0
C Thode, rf	2	0	0
A. Werleman, lf-p	3	1	0
R Bikker, 1b	3	1	0
A. Quandt, 3b	3	1	1
Pedro Thode, ss	3	0	0
B. Weller, cf	3	0	0
M. Wester, p	0	0	0
Krozendijk, lf	1	0	0
Total	23	4	1

"Aruba Lions"

	AB	H	R
Tong, c	1	0	0
E. Tearr, 2b	2	0	0
R. Geerman, ss	3	1	0
F. Maxwell, 3b	3	0	0
Barry, p	2	1	1
R. Farro, 1b	3	1	0
Lejuez, rf	2	0	0
van Putten, rf	0	0	0
H v. Heyningen, lf	2	0	0
L. Richardson, cf	1	1	1
Total	19	4	2

Wrigley's P.K.2	—	0 0 0 1 0 0
Aruba Lions	—	0 0 0 0 1 1

E segundo partido di Diadomingo mainta den "Wilhelmina Stadion" a termina na favor di "Libby's" di Savaneta cu a gana "Rotary" di San Nicholas cu score di 10 — 9.

E triunfo di e novena di Savaneta ta worde credita na cuenta di Bislick, mientras cu e derrota di "Rotary" ta worde cargá na e pitcher Rosario Maduro.

Pa "Libby's" a cuminza pitcha R. Bislick cu a lanza un total di 4 innings, aceptando un total di 7 hits, obsequiando 2 bases por bolas y dunando 6 struckouts pa un total di 8 carreda.

Bislick a worde releva den di 5 inning pa Ceerman cu a lanza un total di 2 innigs permitiendo 1 carreda mediante 1 hit, y 2 bases por bolas, mientras cu e a poncha un total di 6 batidoor di "Rotary".

"Libby's" y "Rotary" a comete cada un 4 error.

E boxscore di e wega aki ta lo siguiente

"Libby's"

	AB	H	R
A. Lieuw, lf	2	2	2
Kelly	2	0	0
E. Schwengle, cf	4	3	1
L. Bislick, ss	4	1	0
R. de Cuba, c	4	1	1
A de Cuba, 3b	2	0	1
A. Rasmijn, 1b	2	0	1
Ravenbol,	0	0	1
J v.d. Linden, 2b	4	2	0
H Bareño, rf	2	1	2
R. Bislick, p	3	0	1
Ceerman, p	2	0	0
Total	31	10	10

"Rotary"

	AB	H	R
A Sologmer, 1b	3	0	1
D. Vrolijk, ss	2	1	3
G. Maduro, rf	1	0	0
M. Bislick, rf	3	1	2
D. Lopez, lf	3	2	1
R Maduro, p	4	1	1
J. Kock, 2b	3	2	0
Fco. Maduro, 2b	3	1	0
S. Maduro, cf	2	0	0
L Nicolaas, 3b	3	0	1
Total	27	8	9

"Libby's"	—	0 5 3 1 0 1
"Rotary"	—	3 0 2 3 0 1

E weganan di Oranjestad Little League di e siman aki ta lo siguiente:

Diarazon anochi pa 7.30
"Nutricia" di Noord vs "Oso-Crape" di Oranjestad.

Diabiernes anochi pa 7.30
"Viana" di Brazil vs "Pepsi-Cola" di Oranjestad.

Diadomingo mainta pa 10.30 "Supercleaning" di San Nicholas vs "Wrigley's P.K 2" di Santa Cruz.

Diadomindo tramerdia 12.15 "U S Keds" di Oranjestad vs "Rotary" di San Nicholas.

TORNEO DI TENNIS DI ARUBA JRS.

Di e torneo di tennis organiza pa Aruba Jrs. riba su cancha na Socotoro e siguiente resultadonan a worde obteni :

Diasabra atardi :

A Kuipers y H. Van Strien a gana L. Brion y W. Labad 6—1 y 6—2.
A. Dieffenthaler y E. de Lannoy a gana M. Pietersz y E. Kelkboom, 3—6, 6—1 y 6—3.

Diadomingo atardi :

E. de Cuba y A. de Graaf a sali victorioso contra di L. Brion y W. Labad cu score di 6—1 y 6—2.
C. Kipp y S. Frigerio a triunfa riba E. Tromp y C. Paris cu anotacion di 3—6, 6—1 y 6—3.

KNOCKOUT "JULIANA BEKER"

E knockout di futbol pa "Juliana Beker" di clase A a cuminza Diahuebes anochi cu e partido entre Lucky Stars y S C A, resultado dicho partido den un triunfo pa "Lucky Star" cu anotacion di 4—2

Diasabra anochi e prome encuentro di Hoofdklasse pa "Juliana Beker" a worde presentá cu e partido entre Estrella y Riverplate.

Estrella a gana su prome compromiso di e torneo aki facilmente cu anotacion di 3—0.

Diadomingo atardi den Wilhelmina Stadion e pimentoso oncena di futbol "Deportivo" a derrota e conocido equipo "Juventud Millonarios" cu e abultado score di 6—1, den un partido valido pa "Juliana Beker" di categoria clase A.

Mañan anochi den Wilhelmina Stadion e torneo eliminatorio pa "Juliana Beker" perteneciente na e division mayor lo continua cu e wega entre R C A. di Solito y Jong Aruba di Noord, y Diahuebes anochi lo tin un partido di clase A tambe pa "Juliana Beker" cu lo bai entre Estudiantes y Bubali E aña aki e torneo di "Juliana Beker" solamente lo worde organiza den e division mayor y clase A. debido na e "bezuiniging" di Oranje Comite

DIRECTIVA NOBO DI TROPICAL SPORT CLUB

E popular oncena di futbol di Tanki Leendert dia 30 di Maart a eligi directiva nobo pa e temporada di 1962; y ta consisti di e siguiente personanan :

President . Sr. M. Franken
Vice-president Sr. E. Sologmer
1e Secretario Sr. N. Dijckhoff
2o Secretario Sr. C. Blom
1e Tesorero Cr. J. Danies
2o Tesorero Sr. E. Luydens
Comisarionan: Sr. Antonio Brete, Sr. Jose Webb y Sr. Gregorio Danies.

Nos ta desea e directiva nobo di Tropical Sport Club hopi exito den nan trabao y na e muchanan cu lo debuta den hoofdklase e aña aki tambe hopi suerte den e division nobo.

Manera ta conoci Tropical Sport Club a termina sub-campeon di A klasse y a promove pa hoofdklasse hunto cu e campeon San Nicolas Jrs. pa logra e aña aki un total di 8 teams den e division mayor di futbol.

TORNEO ELIMINATORIO DI S.C.A.

Diadomingo atardi riba terreno di S C A na Paradera e knockout di futbol organizá pa S C A a continua cu e partido entre San Nicholas Jrs. y Estrella, cu a finaliza cu un victoria pa e oncena di San Nicholas mediante score di 3—2.

E proximo wega di San Nicholas Jrs. den e torneo aki lo tuma lugar dia 15 di April ora cu nan lo mester enfrenta e ganador di e encuentro di Diadomingo awor entre Riverplate y Jong Aruba.

KUBALA LO BANDONA "BARCELONA"

Ta worde sigura cu Kubala a dicidi firmemente di bandona su team "Barcelona" na final di e temporada y cu e a yega na un acuerdo cu "Juventus" di Turin, pa sustitui Parolo como entrenador di e team aki.

YDIGORAS LO EVITA CU CUBA LO SER SEDE PA E CAMPEONATO MUNDIAL DI BASEBALL

E President di Guatemala, Miguel Ydigoras, a ofrece e apoyo necesario pa evita cu Cuba lo obtene e sede pa e Serie Mundial di Baseball Amateur anuncia pa e luna di November y pa lo cual Guatemala a worde designa sede mientras cu Cuba ta promé suplente pa organiza e evento mundial aki.

Ydigoras a manda un telegram pa Edgardo Calderon, president di e Federacion Guatemalteca di Baseball Amateur, ofreciendo pa studia e plannan aki conhuntamente.

ARGENTINA TA GANA MEXICO 1 — 0

A duras penas y den un encuentro deslumbrante e seleccion di Argentina a gana esun di Mexico pa e minima anotacion di 1—0, mediante un autogoal di e half Chaires di Mexico cu a desvia un shot di Belen na di 20 minuut di wega.

Na Buenos Aires e team argentino a worde critica severamente y a worde bisá cu e team argentino mester siña mucho ainda promé cu nan alcanza e categoria di un team cu lo bai disputa e Copa Mundial di Futbol.

DISGUSTO ENTRE CALDWELL Y SU APODERADO

Sammy Docherty, apoderado di e boxdoor John Caldwell, ex-campeon mundial di bantamweight, ta dispuesto pa bende su contrato en e tin cu su pupilo pasobra esaki a interrumpi su training cu e tabata haci na Londen pa su combate contra di e Mexicano Jose Lopez, pa haci training pa su mes cuenta na su pueblo natal di Belfast.

IX WEGANAN CENTRO AMERICANO Y DEL CARIBE

E Noveno Weganan Centroamericano y del Caribe cu lo worde tení na Jamaica a worde posponi y lo tuma lugar awor di dia 11 di Augustus pa 25 di Augustus.

E posponimiento aki a tuma lugar pa motibo di e proclamacion di independiencia di Jamaica riba dia 6 di Augustus.

R.C.A. LO VIAHA PA COLOMBIA

Directiva di R.C.A. a dicidi durante e reunion di Diadomingo anochi di acepta un invitacion, pa bai efectuá algun encuentronan fin di e luna aki na Baranquilla, Colombia.

Dia 29 di April e team di R.C.A. lo viaha pa Colombia. E promé partido lo worde hungá contra e club cu ta campeon di Barranquilla.

"Observador" ta desea e team di R.C.A. hopi exito cu nan encuentronan.

JOE MEDEL TA GANA SADAO YAOITA

E mexicano Jose Medel a logra un desicion unanime contra di e haponés Sadao Yaoita den un pelea di 10 rounds cu a worde presencia pa 10.000 fanaticos na Tokio.

Yaoita cu ta No. 1 den e ranking di N.B.A. di Merca a worde persigui durante di henter e pelea pa e boxdoor mexicano Jose Medel.

Como consecuencia di e cantidad di golpi e wowo robez di e haponés Sadao Yaoita a keda completamente cerrá den di noveno round.



DICK TIGER A TRIUNFA PA PUNTOS

E nigeriano Dick Tiger a conquistá un amplia victoria pa puntos, den e combate di diez rounds contra Henry Hank na Madison Square Garden Diasabra pasá. Tiger, kende ta aspirá na un combate pa e titulo mundial di e medianonan, sea cu Gene Fullmer, reconoci door di National Boxing Association, of cu e vencedor di e pelea entry Terry Downes y Paul Pender pa e corona na Europa, New York y Massachusetts, a conquistá asina su di diezun victoria consecutiva.

E pronunciamento na favor di Tiger tabata categórico, pues e referee Arthur Mercante a adjudicá diez rounds p'e, e Juez Leo Birnbaum, nuebe, cu un empatá, y e restante Juez, Bill Recht, ocho, cu un empatá y otro di Hank.

Den e tarjeta di United Press, Tiger tambe a gana ocho, empatá un y perde e restante.

Pa e combate di Diasabra nochi Tiger a pisa e limite di e categoria, 160 lbs. y su adversario 158 lbs.

BENNY "KID" PARET A PERDE SU TITULO Y BIDA

Manera tabata di spera, cu relacion cu e examennan tumá door di diferente dokter, e joven boxeador cubano Benny Paret a fallecé ayera na Hospitaal Roosevelt.

Esaki tabata e consecuencianan di e fuerte combate contra Emile Griffith na Madison Square Garden siman pasá, durante cual asalto e joven cubano a ricibi varios golpinan mortal, sin cu e referee Goldstein a stop e pelea, a pesar cu e manager a pidi esaki.

DOWNES Y PENDER MESTER EXAMINA NAN CELEBRO

E boxdoor británico Terry Downes, campeon mundial di middleweight segun N.B.A. y su retador, Paul Pender di norteamerica, mester somete nan mes na un examen di nan celebro promé cu nan encuentro pa e titulo mundial cu lo worde presentá dia 7 di e luna aki na Boston, Massachussets.

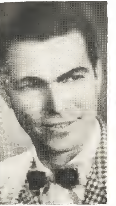
E decision aki a worde tumá pa e Comision di Boxeo di Estados di Massachussets, en relacion cu e accidente trágico cu e cubano Benny Kid Paret a sufri recientemente den su pelea contra di Emile Griffith.

ARCHIE MOORE TA K.O.T LAVORANTE

Den di decimo round e referee mester a interveni pa para e pelea entre Archie Moore, ex-campeon mundial di lightheavyweight, y e promotor argentino Alejandro Lavorante, No. 4 den ranking mundial.

E veterano Archie Moore a duna e argentino un paliza y referee Tommy Hartz a suspende e pelea den di 10 round.

Alejandro Lavorante mester a worde cargá den un stretcher rumbo pa su cuarto a consecuencia di e golpinan ricibi na man di e veterano Archie Moore.



"PADU DEL CARIBE" DEN SHOW DI RENNY

Dialuna pasá a viaha pa Caracas, e famoso pianista y compositor Arubiano, Padu del Caribe.

Motibo di e viaha akí, ta especialmente pa e gran musico akí bai cumpli cu un contract cu Radio Caracas Television, pa bai actua den e programa di "Show de Renny" durante diez dia, cuminzando desde mañan 5 di April.

Pero segun nos a worde informa door di Padu, e duracion di e actuacionnan akí no ta definitivo ainda

Padu lo bai graba tambe un longplay nobo pa RCA-Victor, y lo regla algun otro compromisonan na Caracas mes, Valencia y Maracaibo

Observador ta desea Padu del Caribe hopi exito durante su estadia na Venezuela.

"SUDDENLY LAST SUMMER" NA TEATRO DE VEER

"Suddenly, last Summer" ta worde presentá na Teatro de Veer, Diasabra 7, Diadomingo 8 y Dialuna 9 di April, cu e artistanan Elizabeth Taylor, Katharine Hepburn y Montgomery Clift.

"Suddenly, last Summer", un di e diez mehor pelicülanan di aña, cual a worde aclama enormemente, ta produccion di Sam Spiegel, cu direccion di Joseph L. Mankiewicz.

Elizabeth Taylor, cu dos premio academico, ta actua den "Suddenly, last Summer" como Catherine Holly, kende a worde ataca mentalmente y ta worde tratá como patient den un institucion mental.

Katherine Hepburn, otro ganadora di premio academico, actualmente un di e mehor artistanan na Hollywood y New York, ta duna su mehor actuacion den e produccion dramatico di Sam Spiegel den "Suddenly, last Summer"

E pelicula akí ta relatá tocante e esfuerzonan di Clift, un neuropsiquiatria, pa penetrá e miasma di terror y sobresalto nervioso, cual a ataca e atractiva Liz Taylor y a push'é den e precipicio di locura, consecuencia di e morto violento di su primo.

Katharine Hepburn, como e tanta rico y socialmente importante, ta ehercé presion riba Clift, pa ejecutá un operacion delicado di cabez pa trece paz pa Liz Clift ta duda, si e "delironan" di Liz ta realmente di un hende loco, y tambe di un intereses romantico creciente pa su bonita patient "Suddenly, last Summer" ta un di e produccionnan mas importante di aña y un di e preferido riba lista di e peliculanan di Sam Spiegel

♦

BIDA DI NATALIE WOOD

Natalie Wood a trata di tur manera di justificá su mal caracter, relatando e episodionan fatal di su bida.

Tempo cu e tabatin seis aña, nan a ofrecé un contract, pero su tata tabata contra, y Natalie mester a forma un bon pleito promé cu nan a lag'e inicia su carrera artistica

Nunca el a conocé amiga di su edad, sino semper bai hende grandi caba, manera James Stewart y Bing Crosby.

Ora cu Natalie a bira mayor, el a haya su bistiman, y e cintanan di den su cabey ridiculo, y un bon dia el a resolvé di sali riba caya cu un shimis di su mama.

Natalie a cuminzá apasiona pa e bida nocturno, y pa cambia jonkuman cada siete dia

El a casa cu Robert Wagner, pero awor el a namorá Warren Beathy, y ya e ta divorciando.

"Mi no tabatin infancia" Natalie a bisa, "mi ta un muher solitaria; ningun hende ke comprendé mi, y kere mi, amigonan, mi mester haya mi felicidad".

♦

"THE STEEL CLAW" NA TEATRO RIALTO

Diadomingo 8 y Dialuna 9 di April, Teatro Rialto lo presentá e gran artista George Montgomery, como e homber cu "The Steel Claw", e garra cu no sa falla

Hamas y nunca algo por a garra bo manera e garra di heru.

E soldanan por a conta... pero e palabranan ta keda pegá den nan garganta!

E enemigonan por a conta.... pero kende por a kere nan! Lolita por a conta.... pasobra e tabata e unico cu por a yega realmente cerca di dje!

"The Steel Claw" ta produccion y direccion di George Montgomery, na Technicolor, di Warner Bros., cu e artistanan Charito Luna, Mario Barri, Carmen Austin y Ben Perez.

"The Steel Claw" ta e storia emocionante di aventura, relatando e atentadonan di e gerilleronan pa salba un general di Marina for di prison Japones, filmá na Filipinas.

George Montgomery lo actua cu un grupo di mucha muhernan atractiva di Filipinas den "The Steel Claw", un relato di aventura y romance Mario Barri, e famoso comico di Filipinas, lo actua como un sonriente lider gerillero, kende no ta exactamente honesto, ni tampoco exactamente un ladron

"The Steel Claw" cu e selvanan infecta pa muskita y colebranan venenoso, ta poné bo pasa momentonan di susto y ansia, na unda hombernan ta lucha pa scapa nan bida. Durante e aventura akí, George Montgomery lo actua como capitan John Larsen, Mario Barri como e lider gerillero Santana, Charito Luna como e simpatica Lolita y Carmen Austin como Rosa, e "ex-girlfriend" di Santana.

ANIVERSARIO

Awe ta recordando su cumpleaños, Srta. Odette Wever, na kende ta bai nos mas sincera felicitacion.

Odette nos ta spera cu bo ta pasa bo dia contento, y tambe tur e añanan venidero, yen di felicidad, den compania di tur famia.

CUMPLEAÑOS DI SRA. ANNIE OSORIO

Otro mañan, 6 di April, Sra. Annie Osorio ta cumpli un aña mas di feliz existencia. Nos ta extendé un caluroso pabien na Annie, acompañá cu nos mehor deseonan pa futuro.

A la vez nos ta provechá di e ocasion aki, pa desea Annie y su esposo Federico un feliz viaha, como cu riba e mesun fecha mencioná nan ta sali di vacaciones pa exterior.

ANIVERSARIO DI SR. N. HABIBE JR.

Diabiernes awor, 6 di April, Sr. Nicki Habibe, propietario di e conocido supermarket N. Habibe Jr., ta cumpli un aña mas di bida.

Di antemano Observador ta extendé un sincero saludo di felicitacion na Sr. Nicki, deseando e tur clase di felicidad y progreso pa e añanan venidero.

OTRO ANIVERSARIO

Tambe lo ta di fiesta Diaviernes awor, 6 di April, Sr. Nino Habibe, na kende ta bai un cordial felicitacion.

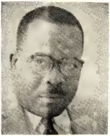
Nino, Observador ta spera cu Io bo sigui disfrutá di innumerable añanan di felicidad, den compania di bo esposa, yiu y demas famia.

OTRO AÑA CU A PASA

Diasabra awor, 7 di April, Sra. Vera Henriquez, esposa di Diputado Oscar Henriquez, lo recordá su fecha natal.

Na e grato ocasion aki, Observador ta extendé un cordial pabien na Vera, acompañá cu su mehor deseonan pa futuro.

Vera, tur cos bon y hopi aña mas.



BODA DI PLATA

Ayera Su Excelencia Ministro Ernesto Petronia y Sra. a cumpli nan 25 aniversario di boda.

Observador ta extendé un cordial felicitacion na Sr. y Sra. Petronia cu nan boda di plata, deseando nan felicidad y hopi exito pa futuro.

Actualmente e pareha aki ta di viaha, pues nan lo celebrá nan aniversario di boda na exterior.

♦

DOBBEL CUMPLEAÑOS

Diadomingo awor, 8 di April, e rumannan gemelo Edna y Lilia de Cuba, lo recordá nan cumpleaños. Nos ta provecha di e ocasion aki pa manda un sincera felicitacion na Edna cu Lilia, deseando nan tur clase di felicidad, suerte y prosperidad pa e añanan dilanti di nan, den compania di nan distinguida famia.

♦

FECHA NATAL DI SR. BRUNO J. ARENDS

Pa nos ta un grato placer di por extendé un saludo di felicitacion na Sr. Brenchi Arends, kende Dialuna awor, 9 di April ta cumpli un aña mas di feliz existencia.

Observador ta spera cu Sr. Brenchi lo sigui disfrutá di hopi aña mas di felicidad den compania di su esposa y yiunan.

SRA. ADA ARENDS DI VIAHA

Pa motibo di salud a viaha pa Estados Unidos, Sra. Ada Arends v.d. Ree, acompañá door di su mayornan, Sr. y Sra. Momon y Rosarita v.d. Ree.

Observador ta desea Sra. Ada, ken de mientrastanto ta meborando caba, un completa recuperacion y pronto regreso riba nos isla.

♦

CELEBRACION DI BODA DI PLATA

Ayera Sr. y Sra. Arturo Frans di Commandeursbaai Club a celebrá nan 25 aniversario matrimonial.

Observador ta manifestá su sincero deseo pa e pareha aki por sigui disgrutá di hopi aña mas di felicidad.

♦

SR. JAN BONGERS A FALLECE

Na edad di 39 aña, despues di a keda hopi tempo malo na cama, a fallecé na Hulanda Sr. Jan Bongers.

Durante su estadia na Aruba, Sr. Bongers tabata maestro na Filomena-college.

Den su tempu liber e tabata duna su apoyo na e coro "Vivons en Chantant", cual bau su direccion a progresá enormemente.

Sr. Jan Bongers ta laga atras señora cu 6 yiu.

Na famia di e fallecido Observador ta expresá su sincera condolencia.

♦

E HABITANTE MAS BIEUW DI ARUBA A FALLECE

Srta. Longuina Tromp, e habitante femenino di mas bieuw di Aruba, naci 11 di November 1859, kende tabata biba na Alto vista, a muri siman pasá na edad di 102 aña.

Srta. Tromp a yuda na aña 1885 na e construccion di e promé Misa na Nort y transportando piedra riba su burricu, el a cai kibra un braza, y a keda medio invalido a consecuencia di e accidente aki.

Srta. Tromp a carga su cruz cu pasenshi y contentu, y a sigui disfrutá di bida te siman pasá.

DI TUR UN POCO

E CACHO A SALI DI BON

Na Londen, un detective investigando e perdida di un armband cu tabata bal 56 mil dollar, a descubri cu un vigilante cu a haya e prenda va liso aki, y a us'é como bandchi pa garganta di su cacho.

MORTO DI JACK BRITTON

Jack Britron, kende tabata campeon mundial di welters dos biaha, a muri siman pasa na Miami, na edad di 74 aña.

Jack Britton a establecé un record masha strañu: el a bringa 20 biaha contra Kid Lewis, cuater di nan pa e corona.

Na aña 1922 el a perde e titulo cu e extraordinario Mickey Walker.

PA E HOMBERNAN TAMBE TIN "CONTEST"

E famoso revista "Esquire", cu anualmente ta elegi "e diez hombernan mehor bisti di mundo", e biaha aki a designá e siete hombernan mas "mal bisti di mundo".

Esakinan ta Tony Curtis, Jerry Lewis, Harry S. Truman, e ex-senador Roy Cohn y e "Duque di Windsor", kende un biaha a haci un flus famoso.

Comentando e asunto, ex-president Truman a bisa: "nan por bisa kico cu nan ke, pero nunca mi cabez tabata susha".

E FERIA DI SEATTLE

Na Seattle, den e Estado di Washington, nan ta preparando un feria colosal, na cual 40 pais lo tuma par ti.

E gastonan pa e novedadnan cu nan ta construyendo actualmente, ta worde calculá pa 100 millon dollar.

Por ehempel, ya nan ta cla cu e "hangúa espacial" di 180 m. di haltura, cu un restaurant na top den forma circular y giratorio.

E Pabellon di Arte lo exhibi pinturanan famoso cu valor di $ 8.000.-000, y por ultimo, e Washington State Coliseum lo construi un lift cu dak di plastic, cu por transportá 100 hende den un solo viaha.



OBHETONAN PA AÑA 2000

E Museum di Arte Decorativo di Paris a organizá un exposicion cu e tema central aki: "E obhetonan di aña 2000". Mas cu 120 artista a presentá e obranan cu nan ta considerá digno di bira e articulonan di mañan.

Algun di e obhetonan aki ta: un piano, un televisor, un baki di baña, un schoorsteen y un toilet trahá di esqueleto.

EQUIVOCACION DI UN COMICO

Na Hollywood, e comico Jerry Lewis tabatin un aventura curioso.

El a mira net ora un auto a boks cu un otro, lagando tres persona herida, y a huy bai laga nan. Jerry, kende ta posee un auto deportivo di gran potencia, cu radiotelefoon, a avisá poliz inmediatamente, y a persigui e fugitivo; pero ora cu el a alcanz'é, el a haya e sorpresa ingrato, cu tabata trata di su mehor amigo, e diseñador Don Loper, kende naturalmente mester a bai pasa poco tempu cerrá pa su culpa.

AWOR POR BIBA BAO LAMA TAMBE

Na Monaco, e célebre explorador submarino, Comandante Cousteau a declará durante un conferencia cu e delegadonan di e clubnan di e districto 173 di Rotary, cu dentro di poco un ser humano lo por biba bao awa mescos cu e por biba riba terra.

Pronto, kizas e aña aki mes, Cousteau lo construi prototipo di casnan submarino cu tur comodidadnan moderno; y den un futuro proximo, casnan di berdad lo worde instalá den fondo di lamá, cualnan lo permiti e sernan humano di drumi y come sin necesidad di bolbe terra.

SONNY LISTON A PERDE SU RIJBEWIJS

E boksdó norteamericano Sonny Liston, promé adversario di Floyd Patterson pa e titulo mundial di heavyweight, a perde su rijbewijs Diadomingo pasá, pa un periodo di trinta dia, pa motibo di exceso di velocidad.

E mehor ofertanan di siman

— Anuncionan clasificá —

BON OFERTA TA bende un Accordeon practicamente nobo den perfecto condicion, na un prijs baratisimo Esnan interesa por acudi pa mas informacion na Vondellaan 24, of yama telefoon 2828.

Ta interesa pa cumpra un auto chikito, por ehempel un Fiat of un Taunus, segunda mano, no di mucho prijs. Pa ofertanan razonable yama telefoon 2020.

Ta bende un stoof di gas di 4 wea, den bon condicion, pa solamente Fls 100.00 Interesadonan favor yama telefoon 1057 pa mas informacion.

Na ocasion di cambionan di articulonan di oficina, ta ofrecé un typewriter grandi, practicamente nobo, den perfecta condicion na un prijs sumamente barata. Pa compra cash un descuento especial. Pa mas informacion yama telefoon 2020

Ta bende muebles di antiguedad 1 kashi di 200 aña bieuw, 1 holoshi di 175 aña, diferente articulonan di koper, un spinnewiel, stul, mesa, etc., tur den bon condicion y na prijs razonable Pamas informacion pasa na Wilhelminastraat 18.

Ta busca un sirvienta pa trabaonan di cas. Preferible pa keda drumi. Bon salario. Interesadonan por acudi na oficina den Wilhelminastraat 31.

Ta bende un revolver marca "Colt", caliber 25. Interesado mester tin un permiso den su poder. Pa mas informacion yama telefoon 2020.

Ta busca un mucha pa yuda cu trabaonan di cas, y pa keda drumi tambe. Pa mas informacion pasa na oficina den Wilhelminastraat 31.

Ta bende un set di kamber pa baby den bon condicion, consistiendo di dos baby-bed, un kashi, y un macuto Interesadonan por yama telefoon 2020.

Ta huur edificionan masha adecuado pa deposito, na Dakota. Pa mas informacion yama telefoon 1048 of 1786.

Luisín



Publicidad "EXITO" den Wilhelminastraat 31 ta busca un loopjongen. Interesadonan por pasa na e direccion mencioná mas pronto posibel.

Ta desea di cumpra dos junior bed, preferible cu un kashi, naturalmente den bon condicion Interesadonan yama telefoon 2020.

Ta bende un toonbank cu solamente tres luna di uso, pues den masha bon condicion Prijs razonable. Pa informacion completo pasa na oficina den Wilhelminastraat 31 of yama telefoon 2020.

Ta bende un Buick 1956 den bon condicion; entre otro cu cuater tires white side wall practicamente nobo, radio, power steering, hydromatic y power brakes. Ofertanan razonable ta worde aceptá Descuento especial pa cash. Pa mas informacion yama telefoon 1164

Ta interesá pa cumpra dos cama barata cu un kashi, nada di luho. Interesadonan pa bende por yama telefoon 2020

Ta bende un set di porch, segunda mano, den bon condicion, consistiendo di un sofa, y tres stul grandi Interesadonan por yama telefoon 2020 pa mas informacion.

Ta interesá pa cumpra un washmachine segundo mano, den bon condicion, y prijs razonable. Pa informacion yama telefoon 2020.

Ta busca algun mucha pa bende "Observador". E muchanan di school tambe por acudi, como cu ta Diarazon merdia e ta sali. Pa informacion completo pasa na oficina di Publicidad Exito, den Wilhelminastraat 31.

Ta bende un bunita set di sala di ultimo estilo, conteniendo un mesa, sofa, y cuatro stul grandi pa solamente Fls. 400.—. No perde e oportunidad aki. Acudi mañan mes na Eagle 29, of yama telefoon 1908.

ATENCION: Ora cu nos lectoman ta desea di bende, busca algo pa cumpra of huur, busca por ehempel un loopjongen, sirvienta etc., anto acudi na nos oficina den Wilhelminastraat 31, of yama telefoon 2020 durante oranan di oficina, y 2121 despues di cinc'or. Gustosamente nos lo yuda bo, poniendo bo aviso den e pagina aki.